



LES 2 SCÈNES  
SCÈNE  
NATIONALE  
DE BESANÇON

jeudi 14 avril  
Théâtre Ledoux

# Tokyo no oto 東京の音

Jérôme Combier – Ensemble Cairn /  
Les Cris de Paris

durée 1h15

## Composition musicale, conception

Jérôme Combier

**Scénographie, vidéo** Yannick Jacquet

**Création lumières** Christophe Pitoiset

**Régie générale** Thomas Leblanc

**Ingénieur du son** Clément Marie

**Voix enregistrées** Nathalie Duong,  
Vladislav Galard, Kyoko Takenaka, Shingo Ota

## Ensemble Cairn

**Flûte** Cédric Jullion

**Clarinete** Ayumi Mori

**Trompette** André Feydy

**Accordéon** Fanny Vicens

**Shō** Naoyuki Manabe

## Les Cris de Paris

**Sopranos** Cécile Larroche, Amandine Trenc,  
Michiko Takahashi

**Mezzo-sopranos** Estelle Corre, Cécile Banquey

**Ténors** Xavier de Lignerolles, Laurent David

**Barytons-basses** Mathieu Dubroca, Éric Chopin

**Coproduction** Ensemble Cairn ; Les Cris de Paris ;

Les 2 Scènes, Scène nationale de Besançon ;

Scène nationale d'Orléans ; Théâtre de Cornouaille,

Scène nationale de Quimper

**Soutien CNC** (dispositif DICRéAM) ; Spedidam ;

État (aide à l'écriture), CNM, Centre National de la

musique ; Maison de la Musique Contemporaine ;

Fondation Francis et Mica Salabert

**Soutien Ensemble Cairn** ministère de la Culture –  
Drac Centre-Val-de-Loire (ensemble conventionné)

**Soutien Les Cris de Paris** ministère de la Culture

– DRAC Île-de-France; la Région Île-de-France

; la Ville de Paris. Les Cris de Paris sont artistes

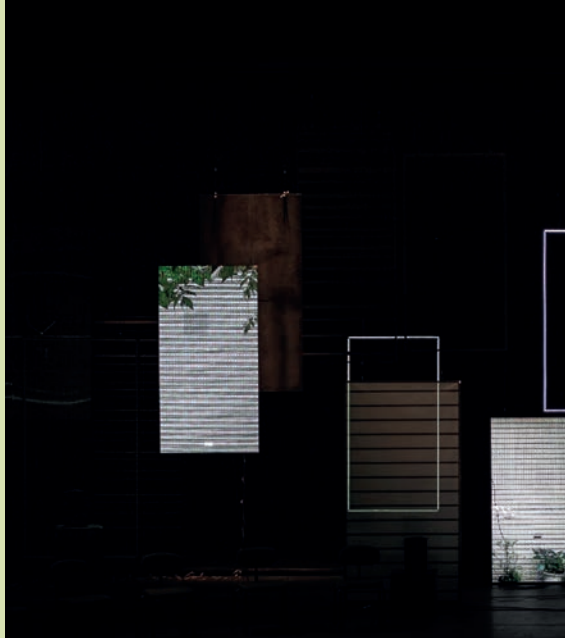
associés au Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines,

en résidence en région Grand Est via l'Opéra de

Reims, et en résidence à Points communs, Scène

nationale de Cergy-Pontoise / Val d'Oise

photographie ©Yannick Jacquet



## Chroniques sonores des villes

L'ensemble Cairn nous invite à une déambulation musicale dans les rues de Paris, Londres, puis Tokyo. Au fil de la balade, le compositeur Jérôme Combier nous plonge dans la tradition de la musique vocale des Renaissances française et anglaise. Plus précisément, à l'endroit où elle explore – en articulant chanson populaire et musique polyphonique – l'histoire des cris de rue qui composent la « musique » d'une ville, à travers les siècles. Au cours de la soirée, la cantate profane *Tokyo no oto* fait ainsi écho aux chansons *Voulez ouyr les cris de Paris*, de Clément Janequin (1530), et *Cries of London*, d'Orlando Gibbons (1615-1625), dont Luciano Berio revisitait le propos en 1975. Venez ouyr les cris du Tokyo d'aujourd'hui !



# Note de programme

*Tokyo no oto* qui signifie littéralement « les bruits de Tokyo » est à la fois une déambulation sonore dans la ville de Tokyo et une déambulation littéraire empruntant à des textes de Jacques Roubaud, Haruki Murakami, Richard Brautigan, Makoto Ooka, Thomas Pynchon.

Entre Orient et Occident, du XVI<sup>e</sup> siècle à aujourd'hui, *Tokyo no oto* est relié aux chansons descriptives de Clément Jannequin *Voulez ouyr les cris de Paris* (1530) et celles d'Orlando Gibbons puis de Luciano Berio (1975) *Cries of London*. Jérôme Combier s'intéresse aux sons de Tokyo, qu'ils aient pour source l'homme, les machines, ou le peu de nature qu'elle recèle.

En contrepoint de la musique et du chant, le décor mobile imaginé par Yannick Jacquet, figure un paysage urbain symbolique s'élevant peu à peu, support d'images multiples et d'évocations d'une ville-monde qui semble sans limite.

*Tokyo no oto* invite à un voyage onirique au cœur de la cité.

# Programme

## ***Cries of London***

Luciano Berio (1985) – 15 min

Pour ensemble vocal de 8 chanteurs

## ***Tokyo no oto***

Jérôme Combier (création) – 55 min

Pour ensemble vocal de 8 chanteurs et 5 musiciens

**Mouvements dans leur ordre d'apparition :**

### ***Glitched Song***

pour shō et bande-son

### ***Tokyo Ritournelle 1.***

pour ensemble vocal et 5 instruments

### ***Tokyo Ritournelle 2.***

pour ensemble vocal et 5 instruments

### ***Onomatopées d'une rencontre (petit théâtre d'onomatopées)***

pour ensemble vocal

### ***Lot of Rain (madrigal tokyoïte 1)***

pour ensemble vocal et 5 instruments

texte de Richard Brautigan

### ***Hoshizora***

pour soprano, clarinette, accordéon et shō japonais

texte de Makoto Ooka

### ***Tokyo Ritournelle 3.***

pour ensemble vocal et 5 instruments

### ***Tokyo Ritournelle 4. (sur le marché de d'Ameyoko – Ueno)***

pour ensemble vocal et 5 instruments

### ***Tokyo Ritournelle 5.***

pour ensemble vocal et 5 instruments

### ***Yugure (madrigal tokyoïte 3)***

pour ensemble vocal et 5 instruments

texte de Jacques Roubaud

# Parcours

## Jérôme Combier

### composition

Diplômé du CNSM de Paris dans les classes de composition, d'orchestration et d'analyse musicale, Jérôme Combier est compositeur et directeur artistique de l'ensemble Cairn. Il travaille régulièrement à l'IRCAM, et voyage, dans le cadre de ses activités musicales, au Japon, au Kazakhstan et en Ouzbékistan.

En 2005, il imagine *Vies silencieuses* avec le peintre Raphaël Thierry, et en 2008 l'installation *Noir gris*, avec le vidéaste Pierre Nouvel pour l'exposition Beckett au Centre Georges Pompidou. La même année, il est professeur pour la session de composition de l'Abbaye de Royaumont.

Il écrit par la suite *Stèles d'air* pour l'Ensemble Intercontemporain dans le cadre du Festival d'Automne à Paris, et sa musique est jouée au Louvre dans le cadre du cycle « Le Louvre invite Pierre Boulez ». En 2011, avec Pierre Nouvel et Bertrand Couderc, il adapte pour la scène le roman de W.G. Sebald, *Austerlitz*. En 2012, il écrit l'opéra *Terre et cendres* avec Atiq Rahimi.

La musique de Jérôme Combier est publiée aux éditions Lemoine et Verlag Neue Musik (Berlin) et enregistrée par les labels Motus et Æon (*Vies silencieuses* - Grand prix de l'Académie Charles Cros). Il a obtenu le prix Nouveaux Talents de la SACD et le Prix de la fondation Koussevitsky, Library of Congress (Washington).

Il est enseignant en création sonore et musicale à l'École nationale supérieure des Arts de Paris-Cergy.

## Geoffroy Jourdain

### direction

Parallèlement à des études de musicologie à la Sorbonne et à des recherches dans les fonds musicaux italiens de plusieurs bibliothèques européennes, Geoffroy Jourdain s'implique très tôt dans la direction d'ensembles vocaux. Il fonde, alors qu'il est encore étudiant, Les Cris de Paris, rapidement reconnu pour l'audace de son projet artistique, et pour son investissement en faveur de la création contemporaine.

Geoffroy Jourdain s'intéresse à la mise en œuvre de dispositifs de création de spectacles musicaux novateurs, en compagnie de metteurs en scène, de comédiens, de chorégraphes et de plasticiens.

Sa curiosité pour des répertoires variés et l'originalité de la démarche avec laquelle il les aborde l'ont amené à se produire aussi bien à l'Opéra Comique qu'à l'IRCAM ou à la Cité de la Musique, au festival Présences de Radio France comme à la Biennale de Venise, à être accueilli en résidence à l'Abbaye de Royaumont, à l'Opéra de Reims, et à être un artiste privilégié du festival de Beaune ou de celui de la Chaise-Dieu.

## L'Ensemble Cairn

Cairn, c'est le nom de ces amas de pierres que l'on trouve en montagne et qui servent de repère, de chemin, à ceux qui s'y aventurent ; chacun passant alors devant le cairn se doit d'y ajouter une pierre. Et telle est la volonté de l'ensemble : créer

la sensation d'un chemin d'écoute à l'intérieur du concert, mettre en perspective des musiques, aussi différentes soient-elles, donner à entendre une cohésion qui serait à l'image de celle qui unit les membres de Cairn, composer le programme comme un objet en soi, comme une composition musicale.

L'Ensemble Cairn existe depuis 1998. Attentif doublement à un travail rigoureux de musique d'ensemble et de musique de chambre, les répertoires abordés par l'Ensemble Cairn sont sensibles à l'ouverture vers d'autres formes esthétiques et d'autres pratiques artistiques : le jazz, le cirque, les arts plastiques, la danse, la littérature, la vidéo, etc. Les concerts sont conçus comme des cheminements intérieurs dans lesquels chaque spectateur est invité à imaginer une relation sensible avec le son.

Cairn compte parmi ses collaborations artistiques, des compositeurs et artistes d'horizons très variés tels les compositeurs Gérard Pesson, Philippe Leroux, Tristan Murail, les jazzmen Marc Ducret, John Hollenbeck, Jozef Dumoulin, la chanteuse de Fado Cristina Branco, le vidéaste Pierre Nouvel, les chorégraphes Alban Richard et Hervé Robbe, le circassien Sylvain Julien, le peintre Raphaël Thierry...

L'Ensemble Cairn compte aujourd'hui onze musiciens, Jérôme Combier assure la direction artistique et Guillaume Bourgogne la direction musicale. L'Ensemble Cairn est en résidence au Théâtre d'Orléans, Scène nationale et est rattaché à la Région Centre-Val de Loire. En 2016, il devient Ensemble à Rayonnement National et International

# Christophe Pitoiset

## Création lumière

Formé à l'ENSATT (École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre), section Lumière Son Plateau, Christophe Pitoiset débute comme éclairagiste au théâtre avec *La Nuit et le Moment* de Crébillon fils, mis en scène par Jean-Louis Thamin au CDN de Bordeaux Aquitaine (1989).

Il est le créateur lumière des spectacles de Dominique Pitoiset depuis 1993. Il met en lumières les chorégraphies de José Montalvo (*La Gloire de Jérôme, Paradis, Le Jardin lo lo lto lto, Le Rire de la Lyre* à l'Opéra Garnier et *Un nioc de Paradis*) et Faizal Zeghoudi (*Le Sacre du printemps*). Pour le metteur en scène géorgien Rézo Gabriadzé, il réalise les lumières de *Chant pour la Volga* (1997) et *L'Automne de mon printemps* (2002).

Il travaille entre autres avec les metteurs en scène Frédéric Constant, Nicolas Rossier, Michel Berreti, Gilbert Tiberghien, Hervé Loichemol, Jean-Philippe Clarac et Olivier Deloeuil...

# Yannick Jacquet

## Vidéaste

Depuis plus de dix ans, Yannick Jacquet mène un projet plastique exploratoire sur les moyens d'inverser l'altération de nos échanges avec le monde. Un travail de création visuelle élaboré à partir d'éléments structurels aussi différents que l'architecture du Centre Pompidou-Metz ou une pièce pour quatuor à cordes de Maurice

Ravel... Si le stratagème varie, du spectaculaire à l'intime, l'entreprise s'enracine dans la notion de résilience. Un travail hanté par le discours sur la fin des temps.

L'artiste n'en fait pas mystère. Il invoque des résonances avec le travail sur la mutation du vivant de la plasticienne belge Berlinde de Bruyckere, les visions stellaires du Japonais Ryoichi Kurokawa ou le rire grinçant de son compatriote suisse Jean Tinguely et ses machines autodestructrices réalisées dans les années 60.

L'installation *Mécaniques Discursives* imaginée en 2013 avec le plasticien et graveur Fred Penelle tient lieu de manifeste.

En 2016, il crée l'œuvre générative *Flow* installée sur un bâtiment flottant, au pied du pont Alexandre III à Paris.

Né à Genève en 1980, Yannick Jacquet vit et travaille à Bruxelles. Graphiste de formation, vidéaste, il collabore régulièrement avec de nombreux artistes dans le cadre de festivals et de manifestations d'art contemporain. Il est un des fondateurs du label AntiVJ (Bruxelles). Depuis 2011 ans, le work in progress *Mécaniques Discursives* créé en collaboration avec le graveur Fred Penelle est présenté régulièrement en Europe et en Asie.

# Prochainement

du 4 au 6 mai

Espace | Théâtre

## Outside

Kirill Serebrennikov

Kirill Serebrennikov, ex directeur du Gogol Center de Moscou, imagine la conversation qu'il aurait eue avec l'artiste chinois Ren Hang, qui s'est suicidé deux jours avant leur rencontre. Le dramaturge russe s'inspire de photos et de poèmes du défunt pour orchestrer un ballet espiègle, poétique et sensuellement cru.

lundi 9 mai

Espace | Musique

## ManaM

E'Joung-Ju & Sébastien Boisseau

Comme on jette un pont pour aller et venir d'une rive à l'autre, les deux artistes traversent les époques et les musiques, dont celles du sanjo et du minyo, musiques populaires coréennes du XVIII<sup>e</sup> siècle, pour franchir les frontières entre l'improvisation et les compositions originales.

du 10 au 20 mai

Médiathèque Pierre Bayle | Installation, Théâtre

## La Construction

Laurent Mesnier - Tricyclique Dol

À la frontière entre performance plastique, microcirque, théâtre et prouesses mécaniques, il est ici question d'ordre et de chaos, de maladresse et de délicatesse. Et comme toujours avec la poésie de bricole de Tricyclique Dol, il est aussi sérieusement question de dérision et de quête d'émotions dans les petits riens.

du 17 au 20 mai

Espace | Théâtre

## Ulysse, une odyssée philosophique en piscine

Céline Schnepf - Un château en Espagne

Si l'histoire d'Ulysse est connue, Céline Schnepf s'en saisit avec conviction et humour, en mêlant textes, musique, objets, images, dessins et vidéo. Sa relecture pour un comédien et un narrateur cherche à voir comment le mythe d'Homère peut résonner en nous, quelles sont nos peurs à vaincre, qui sont les monstres de notre temps...

# Restez informés et suivez au plus près Les 2 Scènes !



Ville de  
**Besançon**



RÉGION  
**BOURGOGNE  
FRANCHE  
COMTÉ**

**doubs**  
le Département

**interreg**   
France - Suisse

La Scène nationale de Besançon, Les 2 Scènes, est un établissement public de coopération culturelle. Il est subventionné par le ministère de la Culture - Direction régionale des affaires culturelles de Bourgogne-Franche-Comté (ainsi que dans le cadre du plan France Relance), la Région Bourgogne-Franche-Comté, le département du Doubs et la Ville de Besançon, et bénéficie du soutien du CNC (Centre national du cinéma et de l'image animée), de l'Onda (Office national de diffusion artistique), de la SACD (Société des auteurs et compositeurs dramatiques), du CNV (Centre national de la chanson, des variétés et du jazz), de la Sacem ainsi que du programme européen de coopération transfrontalière Interreg France-Suisse 2014-2020 dans le cadre du projet CDuLaB.

Licences d'entrepreneur de spectacles : L-R 2021-006356/006340/006300/006460

Programme de salle Tokyo no oto 東京の音 - Les 2 Scènes | avril 2022  
Imprimé par la Ville de Besançon

IMPRIM'VERT\*



onda



centre national  
de la chanson des  
variétés et du jazz



Centre des Droits  
de l'Artiste



SOCIÉTÉ  
GÉNÉRALE



JOA  
JOURNÉES OFFICIELLES  
DE LA RÉGION



ginko